

# **SECORET<sup>®</sup>**

**Bedienungsanleitung**

**Wireless Kit**

# Einleitung

## Wir sagen DANKE!

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Prüfkoffer von **SecoRüt** entschieden haben!

**SecoRüt** steht für langjährige Erfahrung in der Entwicklung und Fertigung von Prüftechnik für den Fahrzeugbereich. Alle Produkte werden mit hoher Sorgfalt entwickelt und gefertigt, Made in Germany!

Wir wünschen Ihnen einen erfolgreichen und sicheren Einsatz und stehen Ihnen bei Fragen jederzeit gerne zur Verfügung.

Das Wireless Kit ermöglicht eine schnelle und einfache Prüfung und das alles Kabellos!

Sollten Sie Feedback, Probleme oder einfach nur eine kleine Frage haben, melden Sie sich gerne über unser Kontaktformular dort antworten wir ihnen so schnell wir können!



### Fast response:

Within seconds!



### EASY to USE:

Easy handling without  
having to think about it



### Sturdy construction:

Built for the very tough job!

## Lieferumfang:

**Artikel Nr.: 70210** 12V Funk Prüfgerät

1x Fernbedienung, 1x 12V Transmitter, 1x Case

MADE  
IN  
GERMANY



Do you have any questions? Contact us!

**SecoRüt**<sup>®</sup>

# Inbetriebnahme & Bedienung

## Der Start

Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs aus. Stecken Sie den Transmitter in die Steckdose des Fahrzeugs. Schalten Sie anschließend die Zündung ein.

## Die Diagnose

Schalten Sie zuerst die Fernbedienung über den Schalter ON/OFF ein. Anschließend können Sie die Beleuchtung bequem vom Fahrersitz aus durchschalten und so die Beleuchtung sowie die Verkabelung der Fahrzeugsteckdose überprüfen.

Stellen Sie sicher, dass die Fernbedienung auf folgende Einstellung eingestellt ist:

*Lenkrad* ➔ Zugfahrzeug



## Prüfung eines Zugfahrzeuges

Stecken Sie den entsprechenden Transmitter in die zugehörige DIN ISO-Steckdose Ihres Fahrzeugs und nehmen Sie mit der Fernbedienung auf dem Fahrersitz Platz.

Schalten Sie anschließend die Zündung ein und stellen Sie sicher, dass sich die Fernbedienung im „Zugfahrzeug“-Modus (Lenkradsymbol) befindet. Nun können Sie die Fahrzeugbeleuchtung bequem durchschalten und die aktuellen Einstellungen anhand der Kontroll-LEDs auf der Fernbedienung überprüfen.



Alle Anschlüsse sind nach der jeweiligen Norm belegt.  
Mehr Informationen finden Sie in der Beilage.

*Do you have any questions? Contact us!*

MADE  
IN  
GERMANY



**SECORET**<sup>®</sup>

# Wartung & Pflege

## Reinigung

Zur Reinigung ausschließlich ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch verwenden. Keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder scheuernden Hilfsmittel einsetzen. Vor der Reinigung das Gerät spannungsfrei schalten.

## Lagerung

Das Produkt trocken, sauber und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt lagern. Extreme Temperaturen und hohe Luftfeuchtigkeit vermeiden. Vor Staub und mechanischer Beschädigung schützen.

## Reparaturservice

Wir können sämtliche Geräte reparieren und halten für alle Komponenten Ersatzteile bereit. Gerne erstellen wir Ihnen vorab ein unverbindliches Angebot. Für Anfragen nutzen Sie bitte das Kontaktformular.

## Batterien:

Bitte beachten Sie, dass ausschließlich hochwertige Batterien verwendet werden, um eine problemlose Funktion zu gewährleisten.

## Sichtprüfung vor Nutzung

Vor jeder Benutzung das Produkt einer Sichtprüfung unterziehen. Auf äußere Beschädigungen, lose Teile und Verschmutzungen achten. Bei erkennbaren Mängeln das Produkt nicht verwenden.

# Technische Daten

**Artikel Nr.: 70210** 12V Funk Prüfgerät

Größe/Maße L x B x H: 275x230x83mm  
Betriebsspannung: 10,5-13,7 Volt

Gewicht: 0,7kg  
Fernbedienung Batterie: 4xAAA



Alle Anschlüsse sind nach der jeweiligen Norm belegt.  
Mehr Informationen finden Sie in der Beilage.

*Do you have any questions? Contact us!*

MADE  
IN  
GERMANY



**SECO RÜT**<sup>®</sup>

# ISO Belegungspläne 12V

## ISO 11446 - 13 Pin 12V



- |    |                                                                             |              |
|----|-----------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 1  | Fahrtrichtungsanzeiger links                                                | gelb         |
| 2  | Nebelschlusslicht                                                           | blau         |
| 3  | Masse für Kontakt Nr. 1 bis 8                                               | weiß         |
| 4  | Fahrtrichtungsanzeiger rechts                                               | grün         |
| 5  | Rechte Schluss-, Umriss-, Begrenzungsleuchten und Kennzeichnungsbeleuchtung | braun        |
| 6  | Bremsleuchten                                                               | rot          |
| 7  | Linke Schluss-, Umriss-, Begrenzungsleuchten und Kennzeichnungsbeleuchtung  |              |
| 8  | Rückfahrleuchte                                                             | schwarz      |
| 9  | Stromversorgung (Dauerplus)                                                 | rosa         |
| 10 | Stromversorgung über Zündschalter gesteuert                                 | orange       |
| 11 | Masse für Kontakt Nr. 10                                                    | grau         |
| 12 | Nicht Belegt                                                                | weiß/schwarz |
| 13 | Masse für Kontakt Nr. 9                                                     | weiß/rot     |

## ISO 1724 - 7 Pin 12V



- |   |                                                                             |         |
|---|-----------------------------------------------------------------------------|---------|
| 1 | Fahrtrichtungsanzeiger links                                                | gelb    |
| 2 | Nebelschlusslicht                                                           | blau    |
| 3 | Masse                                                                       | weiß    |
| 4 | Fahrtrichtungsanzeiger rechts                                               | grün    |
| 5 | Rechte Schluss-, Umriss-, Begrenzungsleuchten und Kennzeichnungsbeleuchtung | braun   |
| 6 | Bremsleuchten                                                               | rot     |
| 7 | Linke Schluss-, Umriss-, Begrenzungsleuchten und Kennzeichnungsbeleuchtung  | schwarz |

## SAE J560



- |   |                                                                      |         |
|---|----------------------------------------------------------------------|---------|
| 1 | Masse für Zugfahrzeug                                                | weiß    |
| 2 | Umriss-, Begrenzungs- und Positionsleuchten                          | schwarz |
| 3 | Fahrtrichtungsanzeiger und Warnblinkleuchte links                    | gelb    |
| 4 | Bremsleuchten und Antiblockiersystem (ABS) (Hilfsversorgung)         | rot     |
| 5 | Fahrtrichtungsanzeiger und Warnblinkleuchte rechts                   | grün    |
| 6 | Schluss-, Umriss-, Begrenzungsleuchten und Kennzeichnungsbeleuchtung | braun   |
| 7 | Hauptversorgung Dauerplus ABS / Hilfsvorrichtungen                   | blau    |

# ISO Belegungspläne 24V

## ISO 12098 - 13 Pin 24V

|    |                                                                             |              |
|----|-----------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 1  | Fahrtrichtungsanzeiger links                                                | gelb         |
| 2  | Fahrtrichtungsanzeiger rechts                                               | grün         |
| 3  | Nebelschlusslicht                                                           | blau         |
| 4  | Masse                                                                       | weiß         |
| 5  | Linke Schluss-, Umriss-, Begrenzungsleuchten und Kennzeichnungsbeleuchtung  | schwarz      |
| 6  | Rechte Schluss-, Umriss-, Begrenzungsleuchten und Kennzeichnungsbeleuchtung | braun        |
| 7  | Bremsleuchte                                                                | rot          |
| 8  | Rückfahrleuchte                                                             | rosa         |
| 9  | Stromversorgung (Dauerplus)                                                 | orange       |
| 10 | Rückfahrsperr für Auflaufbremse und Sicherung der Lenkachse                 | grau         |
| 11 | Traktionshilfe                                                              | weiß/schwarz |
| 12 | Achsanhebung                                                                | weiß/blau    |
| 13 | Masse für Datenleitungen                                                    | weiß/rot     |

## ISO 12098 - 15 Pin 24V



|    |                                                                             |              |
|----|-----------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 1  | Fahrtrichtungsanzeiger links                                                | gelb         |
| 2  | Fahrtrichtungsanzeiger rechts                                               | grün         |
| 3  | Nebelschlusslicht                                                           | blau         |
| 4  | Masse                                                                       | weiß         |
| 5  | Linke Schluss-, Umriss-, Begrenzungsleuchten und Kennzeichnungsbeleuchtung  | schwarz      |
| 6  | Rechte Schluss-, Umriss-, Begrenzungsleuchten und Kennzeichnungsbeleuchtung | braun        |
| 7  | Bremsleuchte                                                                | rot          |
| 8  | Rückfahrleuchte                                                             | rosa         |
| 9  | Stromversorgung (Dauerplus)                                                 | orange       |
| 10 | Rückfahrsperr für Auflaufbremse und Sicherung der Lenkachse                 | grau         |
| 11 | Traktionshilfe                                                              | weiß/schwarz |
| 12 | Achsanhebung                                                                | weiß/blau    |
| 13 | Masse für Datenleitungen                                                    | weiß/rot     |
| 14 | CAN-H                                                                       | weiß/grün    |
| 15 | CAN-L                                                                       | weiß/braun   |

## ISO 1185 - 7 Pin TYP N 24V



|   |                                                                             |         |
|---|-----------------------------------------------------------------------------|---------|
| 1 | Masse                                                                       | weiß    |
| 2 | Linke Schluss-, Umriss-, Begrenzungsleuchten und Kennzeichnungsbeleuchtung  | schwarz |
| 3 | Fahrtrichtungsanzeiger links                                                | gelb    |
| 4 | Bremsleuchten                                                               | rot     |
| 5 | Fahrtrichtungsanzeiger rechts                                               | grün    |
| 6 | Rechte Schluss-, Umriss-, Begrenzungsleuchten und Kennzeichnungsbeleuchtung | braun   |
| 7 | Steuerung Anhängerbremse                                                    | blau    |

## ISO 3731 - 7 Pin TYP S 24V



|   |                                             |         |
|---|---------------------------------------------|---------|
| 1 | Masse                                       | weiß    |
| 2 | Reserviert für zukünftige Anwendungen       | schwarz |
| 3 | Rückfahrleuchte                             | gelb    |
| 4 | Stromversorgung (Dauerplus)                 | rot     |
| 5 | Kontrolleinrichtung über Masse              | grün    |
| 6 | Stromversorgung über Zündschalter gesteuert | braun   |
| 7 | Nebelschlusslicht                           | blau    |

## ISO 7638-1 & ISO 7638-2 (ABS/EBS)



- |   |                    |
|---|--------------------|
| 1 | Plus Magnetventil  |
| 2 | Plus Elektronik    |
| 3 | Minus Elektronik   |
| 4 | Minus Magnetventil |
| 5 | Warneinrichtung    |
| 6 | CAN-Hb             |
| 7 | CAN-Lb             |

|            |
|------------|
| rot        |
| schwarz    |
| gelb       |
| braun      |
| weiß       |
| weiß/grün  |
| weiß/braun |

# Sicherheits- und Warnhinweise:

## 1. Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme stets die Bedienungsanleitung sowie alle Hinweise auf Verpackung und Produktetikett.
- Verwenden Sie das Produkt nur bestimmungsgemäß und entsprechend der Herstellerangaben.
- Bewahren Sie die Anleitung für künftige Verwendung auf und geben Sie das Produkt nur mit Anleitung weiter.
- Verwenden Sie Produkte nur in technisch einwandfreiem Zustand.

## 2. Gefahren für Anwender

- Verwenden Sie beschädigte Geräte nicht weiter. Beschädigungen können Verletzungen oder elektrische Schläge verursachen.
- Öffnen oder verändern Sie das Produkt nicht eigenständig. Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Beachten Sie die zulässigen Spannungen, Ströme und Leistungswerte, um Überlastung und Schäden zu vermeiden.
- Einige Geräte (z. B. Werkzeuge, Maschinen) erfordern den Einsatz persönlicher Schutzausrüstung:
- Schutzbrille, Gehörschutz, Handschuhe, Sicherheitsschuhe, ggf. Atemschutzmaske.
- Verwenden Sie das Produkt nicht unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen, da dies zu gefährlichen Fehlreaktionen führen kann.

## 3. Gefahren für das Produkt

- Schützen Sie Geräte und Beleuchtung vor Feuchtigkeit, Staub, extremen Temperaturen, Vibrationen und Lösungsmitteln.
- Stöße, Schläge oder Herunterfallen können zu Funktionsstörungen führen.
- Lassen Sie Produkte, die von kalter in warme Umgebung gebracht wurden, vor Anschluss an Stromversorgung akklimatisieren. Durch Kondensation kann es zu Kurzschluss oder Stromschlag kommen.
- Überlasten Sie das Produkt nicht – halten Sie sich an die technischen Leistungsgrenzen (z. B. Spannung, Strom, Ausgangsleistung).

## 4. Gefahren durch Akkus und Batterien

- Akkus und Batterien dürfen nicht verschluckt, nicht überhitzt, nicht geöffnet und nicht kurzgeschlossen werden.
- Auslaufende oder beschädigte Batterien können Verätzungen oder Brände verursachen. Betroffene Stellen sofort mit Wasser abspülen und ggf. Arzt aufsuchen.
- Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte für wiederaufladbare Akkus.
- Überwachen Sie den Ladevorgang, da sich Akkus erwärmen können. Halten Sie brennbare Materialien fern.
- Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen gemeinsam. Ersetzen Sie stets den gesamten Batteriesatz.
- Entsorgen Sie Altbatterien und Akkus umweltgerecht gemäß gesetzlichen Vorschriften.

## 5. Produkte mit Lichtquellen (z. B. Arbeitsleuchten, Taschenlampen, Fahrzeuglampen)

- Nicht direkt in Lichtstrahlen oder Laserlicht blicken – Gefahr von Augenschäden.
- Richten Sie den Licht- oder Laserstrahl nicht auf Personen oder Tiere.
- Flackerndes oder blinkendes Licht kann bei empfindlichen Personen Kreislaufstörungen oder epileptische Anfälle auslösen.

## 6. Produkte mit Lüfter (z. B. Ladegeräte, Netzteile, Heizlüfter)

- Halten Sie Haare, Textilien und kleine Gegenstände fern von Lüfteröffnungen. Es besteht Verletzungs- oder Brandgefahr.
- Verdecken oder blockieren Sie niemals Lüftungsöffnungen. Überhitzungsgefahr!
- Fassen Sie nicht in laufende Lüfter.

## 7. Produkte mit Sicherungen (z. B. Multimeter, Netzgeräte)

- Trennen Sie das Gerät vor Sicherungswechsel vollständig von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie nur baugleiche Sicherungen mit identischen Nennwerten.
- Überbrücken Sie niemals defekte Sicherungen.
- Löst die Sicherung erneut aus, Gerät nicht weiterverwenden – von Fachkraft prüfen lassen.

## 8. Elektrische Produkte und Netzbetrieb

- Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- Fassen Sie das Gerät oder das Kabel nicht an, wenn es beschädigt ist.
- Schalten Sie die Netzspannung vollständig ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen (Sicherungsautomat/FI-Schalter).
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung Ihrer Region mit der Angabe am Typenschild übereinstimmt.
- Nur Fachpersonal darf Produkte mit offenen Kabelenden oder Klemmen anschließen.
- Verwenden Sie nur zugelassene Steckdosen, Kabel und Netzteile.
- Schutzleiter (bei Schutzklasse I) muss korrekt angeschlossen sein.
- Tragen Sie beim Anschließen keinen Metallschmuck (Ketten, Ringe, Armbänder).
- Kondensatoren können nach Trennung vom Netz noch Spannung führen – Vorsicht beim Öffnen.
- Netzkabel dürfen nicht gequetscht, überdehnt oder unter Teppichen verlegt werden.
- Ziehen Sie Netzstecker immer am Stecker, niemals am Kabel.
- Bei Produkten mit externem Netzteil: Spannung, Polarität und Steckmaße müssen mit dem Gerät übereinstimmen.

# Sicherheits- und Warnhinweise:

## 9. Produkte für den Außenbereich (z. B. Kfz-Arbeitsleuchten, Ladegeräte)

- Verwenden Sie nur Geräte, die für den Außenbetrieb zugelassen sind (IP-Schutzart beachten).
- Alle Steckverbindungen, Kabel und Klemmen müssen ebenfalls außenbereichstauglich sein.
- Unsachgemäßer Einsatz kann zu Stromschlag oder Brandgefahr führen.

## 10. Produkte für den Innenbereich (z. B. Werkstattbeleuchtung, Ladegeräte)

- Betreiben Sie das Produkt nur in trockener Umgebung.
- Verwenden Sie es nicht in Feuchträumen (z. B. Waschplätze, Fahrzeugwäsche, Nassbereiche).
- Fassen Sie elektrische Produkte nicht mit nassen Händen an.
- Gießen Sie keine Flüssigkeiten über oder neben das Gerät.
- Dringt Feuchtigkeit ins Innere, Gerät nicht anfassen, sondern sofort Strom abschalten (Sicherung/FI-Schalter) und Fachkraft hinzuziehen.

## 11. Wartung und Reinigung

- Beachten Sie vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten die Hinweise der Bedienungsanleitung.
- Verwenden Sie keine aggressiven oder lösemittelhaltigen Reinigungsmittel, um Schäden oder Gefahren zu vermeiden.
- Gerät vor jeder Reinigung vom Stromnetz trennen.

### Entsorgung



In der Europäischen Union, Norwegen, Island und Liechtenstein: Dieses Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und dem Garantieschein und / oder auf der Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht als Haushaltsabfall behandelt werden darf. Bringen Sie es stattdessen zu einer entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten.

Wenn Sie sicherstellen, dass dieses Produkt korrekt entsorgt wird, helfen Sie mit bei der Vermeidung potentieller negativer Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Entsorgung entstehen können.



Dieses Symbol auf den Batterien oder Akkus zeigt an, dass diese nicht als Haushaltsabfall behandelt



Wenn Ihr Gerät Batterien oder Akkus enthält, die sich leicht entnehmen lassen, entsorgen Sie diese bitte separat entsprechend den örtlichen Bestimmungen. Das Recycling der Materialien hilft, natürliche Ressourcen zu bewahren. Detailliertere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, Ihrem Entsorgungsdienst oder in dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

In Ländern außerhalb der Europäischen Union, Norwegens, Islands und Liechtensteins: Wenn Sie dieses Produkt einschließlich der Batterien oder Akkus entsorgen möchten, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden und erkundigen Sie sich nach der korrekten Entsorgung. In Japan: Akkus mit diesem Symbol müssen getrennt entsorgt werden.



Die Einhaltung dieser Richtlinien beinhaltet die Erfüllung der einschlägigen harmonisierten europäischen Normen, die in der von SecoRüt Kfz-Electronic GmbH für dieses Produkt oder diese Produktfamilie ausgestellten EG-Konformitätserklärung aufgelistet werden. Die Erfüllung dieser Richtlinien wird durch die folgende, auf dem Produkt angebrachte Konformitätskennzeichnung angezeigt:

## Garantiebedingungen:

- Für dieses Produkt gilt eine Garantiezeit von 2 Jahren ab dem Datum der Endkontrolle, das auf dem Produkt oder der Verpackung angegeben ist.
- Die Garantie umfasst Material- und Herstellungsfehler, die bei sachgemäßer Verwendung gemäß Bedienungsanleitung auftreten.
- Von der Garantie ausgenommen sind Verschleißteile, unsachgemäße Behandlung, mechanische Beschädigungen, Überlastung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch oder Eingriffe Dritter.
- Wird das Produkt eigenmächtig geöffnet, verändert oder repariert, erlischt die Garantie unverzüglich.
- Im Garantiefall ist das Produkt zusammen mit einem Kaufnachweis (Rechnung oder Lieferschein) und einer Fehlerbeschreibung an den Händler oder Hersteller einzusenden.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Folgeschäden, indirekte Verluste oder Ausfallzeiten, die durch den Defekt verursacht wurden.
- Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Käufers bleiben durch diese Garantie unberührt.
- Eine Verlängerung oder Unterbrechung der Garantiezeit durch Reparatur oder Austausch findet nicht statt.